

АННОТАЦИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ
«ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Направление подготовки (специальность)
45.05.01.Перевод и переводоведение.
Специализация «Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений».
Квалификация (степень) – Лингвист-переводчик.
Форма обучения - очная, очно-заочная.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки (специальности) 035701.65 Перевод и переводоведение целью учебной дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» является:

- сформировать у студентов целостную систему научных знаний о различных аспектах второго иностранного языка, обеспечивающую успешную профессиональную деятельность.

Основными задачами курса являются:

- ознакомить студентов с основными понятиями истории, фонетики, лексики, грамматики и стилистики второго иностранного языка;
- обучить студентов работе со специальной научной литературой по второму иностранному языку;
- дать студентам лингвистически обоснованное представление об особенностях организации и употребления второго иностранного языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ
В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Основы теории второго иностранного языка» является одной из учебных дисциплин базовой части профессионального цикла учебного плана.

Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа). При очной форме обучения аудиторных занятий – 36 часов занятий (18 часов лекций, 30 часа семинарских занятий), из них в активной/интерактивной форме 14 часов. Время на самостоятельную работу – 24 часов.

При очно-заочной форме обучения аудиторных занятий - 16 часов (6 часов лекций, 10 часов семинарских занятий), из них в активной/интерактивной форме 6 часов; время на самостоятельную работу – 56 часов.

При изучении данной дисциплины студенты овладевают знаниями, умениями и навыками, необходимыми им при получении всестороннего лингвистического

образования и при осуществлении в дальнейшем профессиональной деятельности переводчика.

Изучение дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» основывается на владении вторым иностранным языком, знаниях, умениях и навыках, формируемых в курсе «Практический курс перевода второго иностранного языка», общего языкознания, теоретических дисциплин первого иностранного языка и других учебных дисциплин. В свою очередь, освоение курса «Основы теории второго иностранного языка» позволит обучающимся овладевать тесно связанным с ним материалом теории и практики перевода, реферирования, изучаемых иностранных языков и других дисциплин профессионального цикла учебного плана.

Освоение дисциплины позволит студентам после получения квалификации «Специалист» продолжить образование по программам аспирантуры в рамках соответствующей научной специальности.

Данная дисциплина изучается студентами очной формы обучения на 4 курсе (в 8 семестре) с зачетом в 8 семестре и студентами очно-заочной форм обучения на V курсе (10 семестр) с зачетом в 10 семестре.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Общекультурные компетенции:

- способность к логически правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания (ОК-8);

- способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике (ОК-9);

- способность применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе глобальных компьютерных сетях (ОК-10);

- способность самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида своей профессиональной деятельности (ОК-13).

Профессиональные компетенции:

- способность на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты (ПК-1)

- способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ПК-3);

- способность использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ПК-5);

- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-8);

- способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-15);
- способность к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний (ПК-23);
- способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-24);
- способность работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-26);
- способность анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для самостоятельного использования (ПК-32).

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБРАЗОВАНИЯ, ФОРМИРУЕМЫМ ДИСЦИПЛИНОЙ

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- орфографические, орфоэпические, лексические и грамматические нормы второго иностранного языка;
- фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики изучаемого второго иностранного языка;

Уметь:

- применять полученные знания в области теории и истории изучаемого иностранного языка в профессиональной деятельности;

Владеть:

- методикой организованного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- понятийным аппаратом в области теории и истории изучаемого иностранного языка.

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Общие сведения о языке

Тема 2. Фонетика

Тема 3. Лексика.

Тема 4. Грамматика

Тема 5. Пунктуация, графика, орфография

Тема 6. Стилистика